

第三章

針對泰國學生的有效的聲母、韻母、聲調教學

3.1 聲母教學

3.1.1 聲母教學要領：

3.1.1.1 學生應學會 21 個聲母的發音，可按發音部位和發音方法分類來學習，
如：雙脣音 b-p-m,

脣齒音 f,

舌尖齒齦音 d-t-n-l, z-c-s,

齒齦硬顎音 j-q-x,

舌面硬顎音 zh-ch-sh-r,

軟齶音 g-k-h,

3.1.1.2 學會整體認讀音節：(zhi, chi, shi, ri), (zi, ci, si)。

3.1.2 聲母教學方法：

3.1.2.1 按發音部位分六組來教，首先教 b-p-m-f, , 再來 d-t-n-l, 第三是 g-k-h, 接著教 j-q-x, 第五是 zh-ch-sh-r, 最後教 z-c-s, 由易入難，且依據學習對象的年齡及理解程度，再決定所採用的教學法。

3.1.2.2 應正確的指導和示範發音部位，示範時動作可誇張點，尤其是低年級小學生。根據經驗如果教師示範的動作有 10 分誇張，學生可能是用功的學得 8 分，普通用功學得 6 分，其他可能只有 4 分甚至 2 分的，所以不用擔心學生會笑。有時可能因

為老師奇特的表演，學生因而留下印象。

3.1.2.3 每組應由難點切入，採重點式教學，例如：

1) “b-p-m-f,” b、d 在發音時，氣流不衝出口腔，而 p 與 t 發音時，有氣流衝出口腔。因此教師在上述聲母教學過程中，可以讓學生伸出手指，橫在嘴前，練習送氣音；也可以指導學生將薄紙片貼在嘴前，練習送氣音。通過教師示範，學生基本上可以達到學習要求。f 發音時，鼓勵採用“強化發音時嘴唇的特徵”。

2) “d-t-n-l,” 由於母語負遷移的影響，d 和 t 的認讀在泰語中都是“ด、ต”學生會混淆。因此，建議加強 d 和 t 的認讀練習。

3) “g-k-h,” 受到英語的影響，g 有時學生會認讀成英文字母的 G。

對於此，建議使用加強“代表稱謂”之特徵，如：g 的代表名稱為“鴿子”，利用說“鴿子”時將聲母 g 帶出。教小學生的時候則可以說有關鴿子的故事或鴿子的特性，以增加學生對 g 的印象；且在日後復習時，萬一學生忘記了，可以利用故事或特性來提醒學生。根據經驗，只要提示出特徵，大部分的學生最後都能說出“鴿子 g”。

4) “j-q-x,” 受到英語的影響，j-q-x 的認讀錯誤率相當高，多數學生發成英文字母的 G,Q,X。根據文獻探討資料顯示 j-q-x 這組聲母是泰語裏沒有的音節，也是泰國學生語音的一大難點，尤其是聲母 x，泰語裏沒有這個音，卻有個相近的音，因此學生時常發成泰語裏的音。為了減少偏誤的產生，徐霄鷹、周小兵（2006）建議發音時，先發一個 [i]，感覺舌頭的位置。然後，舌頭的位置保持不變，舌面往上擡一點點，讓空氣摩擦而出。練習一下 [i-x]（徐霄鷹、周小兵，2006：18-19）。

很顯然的泰國學生無法發出漂亮的 j-q-x，是因為受到母語的影響。尤其是“xi”，常聽到泰國學生學生說“s-iè s-ie“ 而非“xiè xie”。更深入發現是泰國學生常常把“xi”發成英文字母的“c”，他們不會將舌面前部放在與硬齶相近的地方，而是用舌面前部去頂住上齒齦所發出的音。對於此，建議採用其他的替代方式來幫助學生

降低偏誤的現象，如：

先練習 **dà xiàng** 大象（四聲最容易發，藉著發 “i+àng” 而帶入 “x” 的音，以減緩發生錯誤情況，切勿一開始練習就從單韻母，如：“xi” 開始）

→ **hǎo xiāng** 好香（對泰國學生而言，一聲不易發準）

→ **xiǎng niàn** 想念（藉此辨認三聲、四聲的聲調）

→ **xiāng xìn** 相信

→ **xiàn xiàng** 現象（難度漸漸加深）

→ **xiè xie** 謝謝（此處最易發現錯誤，學生是否還念 s-ie s-ie）

→ **xǐ huān** 喜歡（學生發的最好的詞）

→ **xì xīn** 細心

→ **xí guàn** 習慣

→ **xī guā** 西瓜（放在最後，原因：(1) 「xī」對泰國學生而言，難度是最高的；(2) 「xī」和「guā」皆為一聲，對泰國學生又是另一個高難度的音）

朱素英（1998）在《第五屆世界化語文教學研討會論文集》中的《國語【拼音】教學方法探討》一文中也提到“為一些難讀或學生易混淆的聲母，根據他們的特點，配合學生的能力，設計一些形象化的教學，改變一直以來只以傳統地口授耳聽的教學方法。”

5) “zh-ch-sh-r”，根據第二章的文獻探討資料得知，這組捲舌音對泰國學生來說也是發音的難點之一；尤其是 r，因為在泰語母語中沒有這個音，泰國學生常常不會發，是受母語負遷移的影響。所以通常練習發 r 時，會採取先念字然後再拆開念字母，建議採用兩拼法，如：

Rén → r + én = rén

rán → r + án = rán

réng → r + éng = réng

rùn → r + ùn = rùn

ruì → r + uì = ruì

再兩個字比較，如：

$r\grave{o}u \rightarrow r + \grave{o}u = r\grave{o}u$

$ru\grave{o} \qquad r + u\grave{o} = ru\grave{o}$

$\searrow \quad u + \grave{o} = u\grave{o} \quad \nearrow$

6) “z-c-s”，這組平舌音 z 和 c 在認讀和發音上，都是學生的一大難點。在認讀方面，泰國學生和外國學生一樣，總把 z 和 c 發成英文字母的 Z, K，經過一段時間的修正後，外國學生的偏誤率仍高於泰國學生。認讀和發音的改進策略，建議採用重復復習和不斷練習的方法。

3.1.3 聲母教學應注意事項：

3.1.3.1 聲母的學習最重要的是發音部位和發音方法，部位和方法其中一項錯了，就絕對發不準字音，因此修正學生讀錯的音，也應該由此處找出。

3.1.3.2 對於須採重復練習和不斷復習的方法時，可利用遊戲活動來進行。同時朱素英（1998）也提到“利用遊戲活動作反復練習，有助鞏固。”遊戲活動不一定是動態且動作性強的，內容可為靜態或動態，使學生學習的情形與階段。

3.1.3.3 注意善用兒童語言心理及生理的基本知識特徵來協助小學生學習。梁炯輝在《淺談閩南語語文教育教材教法之原則》一文中也談到“國小學生在語音形式方面的模仿能力，據現代心理語言學的研究，是屬於關鍵期，其學習的機制是天生的，不是理解性的。換句話說，在關鍵期間，學習語言的機制是直接由語音形式的刺激，產生語音形式的反應。刺激與反應之間，不是理解的關係，而是聽與說之間鏡射的關係；學習年齡越小，鏡射能力將成反比，即成效越大。”

3.1.3.4 教師也可以適當借助英語的發音，來幫助學習者感悟、理解漢語的發音。如辨 zh, ch, sh 這三個聲母，學習者雖然通過教師的幫助，知道了這三個聲母的發

音部位、發音方法，但他們發出的音卻仍然模糊，區分困難。於是筆者就借助英語，像 BRIDGE, LUNCH, SHIP, 這樣的單詞，來幫助學習者體會、感悟，幫助他們能夠深入淺出地領悟到這三個聲母的不同發音。

3.2 韻母教學

3.2.1 韻母教學要領：

3.2.1.1 學生應學會以下這些韻母，包括：

1) 單韻母，即由單元音韻母組成的。包括 i, u, ü, a, o, e, ê 都是舌面元音，-i (ɿ) 舌尖前元音，-i (ʅ) 舌尖後元音，er (ə) 捲舌音。

2) 複韻母，由兩個或兩個以上單韻母複合而成的複合音，ai, ei, ao, ou, ia, ie, ua, uo, üe, iao, iou, uai, uei 等複元音韻母。

3) 帶鼻音韻母，由單韻母加鼻輔音 n, ng 構成的，an, en, ang, eng, ün, in, un, ing, ong。

3.2.1.2 建議學習的先後依照拼音歌的次序，如：i, u, ü → a, o, e, ie → ai, ei, ao, ou → an, en, ang, eng, er。然後再利用對比的方式學習其他的韻母，如：iu-ui → üe-ün → in-un → ing-ong。

3.2.2 韻母教學方法：

3.2.2.1 單韻母：發音時舌位、唇形及開口度始終不變的元音叫單元音。單元音的不同主要是有不同的口形及舌位造成的。就發音部位及發音原理而言，學生都應從單韻母學起。

1) a, o, e 基本上，這三個韻母的發音對學生來說都不成問題，發音時 a 的嘴形最大。

只有 e 在發音上爲了區別與 er 的不同 會讓學生將手輕放在喉嚨上以感覺音是來自舌根。還有 e 在認讀的偏誤上，常會被發成英文字母的 e，唯有多讀、多看、多練習才是改進偏誤的方法。

2) ü 這個字母的書寫方式對學生來說很新奇，在泰文裏沒有，所以認讀方面不成問題。受到母語負遷移的影響，所以泰國學生幾乎都不會發這個音，而且需要長時間不斷的練習與指正。筆者也發現，如果母語中沒有這個音可以重新教導學習，不巧的是母語中有一個很接近但又不相同的音，糾正起來尤其費時費力。

有鑒于此，筆者也設計了一些練習活動來引導學生。

yī (一) → wǔ (五) → yú (魚) → dà yú (大魚) → xiǎo yú (小魚) → bái yú (白魚) → jīn yú (金魚) → qù kàn yú (去看魚) → wǒ men qù kàn yú (我們去看魚)。

初次練習時可加入動作，如：比數字“1、5”，yú (魚) 則雙掌合併，比的時候像魚在游，“大、小”則很容易，bái yú (白魚) 則可用兩個手心朝上，jīn yú (金魚) 就做拍手動作，qù kàn yú (去看魚) 則可做出猜拳時的剪刀，然後食指和中指移動像在走路的樣子，最後秀出韻母卡「ü」。此練習活動頗具趣味性，練習時可以看得出來孩子還蠻投入的，練習後的改進效果也不錯。

3.2.2.2 複韻母，也就是複元音韻母，發音特點是從一個元音的發音快速向另一個元音的發音滑動，如 (ai)，是由 (a) 和 (i) 組成的，發音時，先發 (a) 音，緊接著舌位由低往高移動，口型有大變小，發出 (i) 的音，因此，教師的發音示範很重要。

1) ie-ei 在認讀和發音上皆為泰國學生的難點，示範時教師動作可稍誇張及緩慢，因強調嘴形和元音上的差異。

2) ia, ua, uo, iao, uai, 這組複韻母可以一起教，可用介母加韻母拼合成音節，也可利用一發音就滑向另一個元音的特點方式。

3) iu-ui, üe-ün, in-un, 這三組複韻母可以一起教，利用對比的方式將 iu-ui, üe-ün, in-un, 成組的示出字卡。對於小一的學生，建議利用“代表稱謂”來加深印象，直接

發音，不須解釋其規則。例如：iu-ui 原為 iou-uei，發音時前面的元音輕短，後面的元音音質含混，只表示舌位滑動的方向，省去中間的 (o) 和 (e)；及拼寫時按後向二和元音處理，調號標在後一個元音上（黃伯榮和廖序東，1997：64）。像這麼複雜的解釋可以省去。

3.2.2.3 鼻韻母 n, ng，其特點是收尾時氣流在口腔裏受到阻礙，最後發音部位閉塞，形成鼻輔音。

1) 受到母語正遷移，n, ng 泰國學生多半都發得很好。發 n 時要把舌尖頂住上齶前部，出氣出聲。發 ng 時要把舌根頂住上齶后部，出氣出聲。

2) an-en, ang-eng, ing-ong 教師應強調 n 的帶舌尖鼻音及 ng 的帶舌根鼻音且濁音之差異。先讀 an, 再讀 ang, 然後讓學生跟著模仿。

3.2.3 韻母教學應注意事項：

3.2.3.1 單韻母：單韻母是學好複韻母的基礎，教師不僅在示範時嘴形應正確且清楚，更應一對一的聆聽學生的發音。教學時可以結合四個聲調，這樣不但可以練習聲調，更可避免機械式的重複，提高學習興趣。

1) -i (ɿ) 舌尖前元音單韻母，這是個特殊的韻母，只出現在聲母 z, c, s 的後面，具有字音延長作用。

2) -i (ʅ) 舌尖後元音單韻母，也是個特殊的韻母，只出現在聲母 zh, ch, sh, r 的後面，具有字音延長作用（黃伯榮和廖序東，1997：60）。

3) er (ɛ̞) 不圓唇元音單韻母，只是表示“捲舌動作”的符號。

4) y, w: 自成音節。在零聲母音節中，中文拼音方案的規定，i, u, ü 的變化與 y、

w 之間的相互關係，以及使用 y、w 作為零聲母，主要是為了在音節連寫時明確音節的分界，是起隔音作用的字母，教師應詳盡的舉例比較。如：“禮物”兩個字聲韻母連寫成 liu (留)，別人容易將這兩個音節看成一個音節。寫成 liwu 就便於區分了。

3.2.3.2 複韻母：利用各種輔助教材或借助英文字母發音，掌握複韻母的發音訣竅。例如：“iao”是 i 音和ao 音合成的，先發單韻母 i，緊接著發複韻母 ao；“iou”發音時先發單韻母 i，緊接著發韻母 ou；“uai”發音時先發單韻母 u，緊接著發韻母 ai；其它複韻母依此類推。

3.2.3.3 鼻韻母：教師可運用準確的發音示範，讓學生聆聽再比較出差異，然後學生可以模仿，並不一定要做音素分析。例如示範 ang, eng 時，除了有重鼻音外，還可以叫學生自己感覺聲音是否經過鼻腔，另外也可以按一按鼻子，不同的聲音學生自然就會感受到。

3.3 聲調教學

3.3.1 聲調教學要領：

3.3.1.1 聲調的功能：張丹在（1990：54）《基礎漢語語音會話教程》中提到“聲調是一個音節組成的重要部分，無論聲母和韻母構成的音節，或是單韻母構成的音節，首先要確定它的聲調的高低。華語最重要的特點之一就是聲調，同樣的音節若聲調不同意義就不同，如：發(fā)罰(fá)法(fǎ)法(fà)，念錯了意思就完全不一樣了。”

3.3.1.2 聲母、韻母和聲調是一體的，在漢語語音學上都同樣重要。尤其是聲調更具有區別意義的作用，聲調讀不準會使人產生誤解，例如：“打字機-打自己、問我-吻我、睡覺-水餃、鮮魚-鹹魚”等，所以教師們不可忽視聲調教學。

3.3.1.3 根據“平、上、去、入”四個聲調可總結為一聲“—”、二聲“/”、三聲“√”、四聲“\”，四個聲調符號的形狀表示不同的高低升降，聲調的學習內容主要包括：

- 1) 四個聲調。
- 2) 輕聲。
- 3) 上聲變調。
- 4) 一、不變調。

3.3.2 聲調教學方法：

3.3.2.1 先認識學習者的母語，找出偏誤來源。泰國學生在學習漢語四個聲調時並沒有很大的困擾或偏誤，因為泰語本身即為音調語言。但因調值的差異往往造成以下的偏誤 (蔡整瑩、曹文，2002； 劉春芳，2006； 紹敬敏，2001)：

1) 一聲：泰國學生發漢語的「一聲」時，往往唸得過低且持續不夠久，因為泰語的平聲調值比華語低兩度。

2) 二聲：學生在發「二聲」時會和「三聲」時常混淆。

3) 三聲：發「三聲」時，總體感覺起始階段降得不夠低，第二階段又升得不夠高，聽感上曲折度較差。

4) 四聲：發「四聲」時，往往下得不夠重，不過整體來說「四聲」對泰國小學生來說最容易發，犯錯率亦最少，因此由四聲開始教起，孩子較容易掌握。

3.3.2.2 掌握四聲，練習調號。由四聲的例子開始練習，再擴展到「二聲」、「三聲」。教師在教「二聲」的時候，可以採用帶音法，先發出學生感覺不難的「四聲」，然後逆推帶出「二聲」。最後將「四聲」與「二聲」結合，可以教會學生發出較準確的「三聲」。教師在示範時，應將聲調念的響亮且緩慢，使學生能夠領會到四個聲調的不同。

3.3.2.3 利用手勢，提示四個聲調的變化。爲了讓學生更容易掌握四個聲調的特點，可採用手勢提示四個聲調的變化，尤其是小學生。教聲調時，如果時間允許可以利用短口令帶入一些活動，以增加學生對不同聲調的辨別。如：

“一聲平平，二聲揚，三聲拐彎，四聲降，輕聲沒有。”

一聲「一」（平平：雙臂交叉擡起平放胸前。）

二聲「/」（揚：將一支前臂彎曲，擡起平放胸前；另一支前臂彎曲手掌朝外上方，將關節置於那支平放胸前的手背上。）

三聲「√」（拐彎：兩支前臂交叉擡起放胸前，且雙手筆出閩刀的手勢。（樣子要雄壯威武一點，像個“鹹蛋超人”，學生會超喜歡的。）

四聲「\」（降：兩支手臂向下且向兩側擡起約 45 度，手掌張開朝下。

輕聲—原來的樣子，則在原地跳一下。

在此要提的是，曾爲了省去記憶的負擔，將“平平、揚、拐彎、降”用泰語帶入。事實上，在教的時候都會加入手勢“平平、揚、拐彎、降”，學生也不至於費很多力氣去記，只不過日後復習時，有的學生需要花心神去回想這幾個字的意思。亦認爲在這個階段中這些並不是非要學會不可的字。

3.3.2.4 標調訣竅，依 a→o→e→i→u→ü 順序，iu-ui 除外。對於非母語的孩子，並不建議採“順口溜”或“繞口令”，原因是“順口溜”或“繞口令”較適合於辨音，而且每次標調的每次念，花費時間多。只要順著 a→o→e→i→u→ü 的順序走就可以了。標調時，要先找 a，沒有時，第二個找 o，沒有時，第三個找 e，沒有就找 i，沒有就找 u，沒有就找 ü，但 iu-ui 除外。

3.3.2.5 輕 聲：讀輕聲時，聲調又短又輕。漢語的四聲有時會發生音變，讀為輕聲。如“bàba 爸爸”、“māma 媽媽”、“gēge 哥哥”、“ma 嗎”等，其中沒標聲調的音節都要讀輕聲。

3.3.2.6 「一、七、八、不」的「一」字後加第一、二或第三聲時，此時「一」就應該念第四聲，不過學生常念成第二聲。而兩個字的語詞連讀，第一個字為二聲，而第二個字為四聲時，例如「不會」，學生則會將第一個字的二聲「不」和第二個字四聲的「會」，兩個字的調值都念得不準確。這種現象大部分是因為受到母語的影響。所以若要念得

準確，除了老師用有效的方法教授外，還必須學生在平日多加練習。

“不” (bù) 變調規則，如：

1) “不” (bù) 在第四聲字前或由第四聲變來的輕聲字前讀第二聲 “bú,” 如：búxiè (不謝)、búshì (不是)、búkèqi (不客氣)。

2) “不” (bù) 在第一、二、三聲前仍讀第四聲 “bù”，如 bùtīng (不聽)、bùxíng (不行)、bùhǎo (不好)。

此外，也建議教師在學生已學習拼音一段時日後，且對拼音已有初略的概念，教師應明白如何進行未來的延續教學。

3.3.2.7 兒化韻，對小學生而言並不難，但學生在學會單個 er 化韻以後，在兒化韻音節中仍然會出現發音偏誤，特別是 er 化韻在其他音節之後，學生較難讀準。也發現當學生讀“二十、兒子”時沒問題，但如馬上接著讀“一點兒、高個兒”等兒化韻時，學生的舌頭就會變得較僵硬，捲舌的時候較困難。教師應將後組的 er 化韻分段演示，讓每一位元學生掌握發音技巧。

3.3.3 聲調教學應注意事項：

3.3.3.1 鼓勵模仿與記憶是學習的要領。關於這點，梁焯輝在《淺談閩南語語文教育教材教法之原則》一文中也進一步談到“就兒童心理的發展上而言，透過視、聽的管道，兒童大量的吸納外界的訊息，每個第一種不同的訊息都能引起兒童的注意，並儲存在大腦中。這是一種天生的機制，不講究理解的。因為只有記憶才能減少學習的負擔，進而將注意力放在其他有待記憶的語音形式上。語言的學習即以此形成雛形。這種記憶力幫助語言學習的現象，終其一生，從不停止。而最佳的時段，據心理學的研究，眾所周知者，就在十二歲以下。因此，教師如何充分利用兒童記憶力最好的時段，來引導兒童儲存大量的語言內容，是兒童在成年後熟練地表達語言能力的基礎。”

3.3.3.2 運用日常生活用語。教學並非在真空中進行，如能善用常用詞語，如：nǐ hǎo, zǎo'ān, zàijiàn, qiānbǐ 等，孩子會更有真實感。對於此，王進軍（2007）在《綜合英語理論基礎》一文中也提到，學習者遇到的目的語項目時在自然的語境中出現，而不是在教材編寫者杜撰的情景下出現的。

3.3.3.3 教師應善用其他的教學資源，如：連調練習、字母代表稱謂卡、拼音字母打卡遊戲活動、歌曲。連調練習可以設計成一聲加其它不同的三個聲調，依此類推二聲加其它不同的三個聲調；三聲加其它不同的三個聲調；這樣的目的是學生在連調練習中，可習慣漢語的高低聲韻，為日後漢語的詞語打下基礎，例如：“多、還、我、愛”及“聽、讀、寫、看”和“著”，然後練習：

(1) 多聽、多讀、多寫、多看→(2) 還聽、還讀、還寫、還看→(3) 我聽、我讀、我寫、我看→(4) 愛聽、愛讀、愛寫、愛看→(5) 聽著、讀著、寫著、看著。

本章小結 針對泰國國際學校的小學生，如何施展的有效的拼音教學方法，在聲母、韻母及聲調的教學上，已建議使用按發音部位分六組來教，首先教 b-p-m-f，再來 d-t-n-l，第三是 g-k-h，接著教 j-q-x，第五是 zh-ch-sh-r，最後教 z-c-s，由易入難，韻母則依照拼音歌的次序，如：i,u, ü→a, o, e, ie→ai, ei, ao, ou→an, en, ang, eng, er。然後再利用比較的方式學習其他的韻母，如：iu-ui→üe-ün→in-un→ing-ong。